



MATCHZEITUNG

bielertagblatt.ch

EHC BIEL - SC BERN

SONNTAG, 31. OKTOBER 2010, 15.45 UHR



ACHTUNG!
EHC-B Geschenkkarte
siehe Seite 7
Media Markt
Ich bin doch nicht bloß.



brauchen Sie
Unterstützung?

B·profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung
www.bprofil.ch

VOLVO XC MODELLE

MIT DEM HUSKY-PAKET SICHER DURCH DEN WINTER: 4X4-ANTRIEB GRATIS. 4,4 % LEASING.



Der Winter kann kommen. Damit unseren Kunden dieselbe Kontrolle auf Schnee und Eis wie einem Husky garantiert ist, **offerieren wir** auf den Volvo Modellen Volvo XC60, XC70 und XC90 den **4x4-Antrieb**.

Des Weiteren können Sie zusätzlich von einem **attraktiven 4,4%-Leasingangebot** profitieren. Spezielle Husky-Design-Pakete für jede XC-Linie bieten wir selbstverständlich auch an. Diese enthalten **attraktive Styling-Optionen** zu einem **Preisvorteil von bis zu CHF 1950.-**.

Mit den Volvo XC Modellen wird es Ihnen auch bei garstigen Verhältnissen warm ums Herz.

Das «Husky»-Sonderangebot ist limitiert und gültig bis zum 31. Dezember 2010 (Einlösung) – jetzt eiskalt profitieren. Eine Probefahrt empfehlen wir Ihnen wärmstens.

AB SOFORT BEI UNS ERHÄLTlich: DAS «HUSKY»-SONDERANGEBOT



VOLVO USED CAR QUALITY

SECURITE AVEC GARANTIE • SICHERHEIT MIT GARANTIE



IHRE SICHERE WAHL BEI VOLVO OCCASIONEN.

Volvo ist bekannt für **Langlebigkeit, Zuverlässigkeit und Qualität**. Für die Volvo Center AG ist zudem die Fahrzeugpflege, Wartung und Aufbereitung von jeher eine Selbstverständlichkeit. Bei uns bekommen Sie ein 1.-Klasse-Fahrzeug aus zweiter Hand mit Garantie.

Über 100 top ausgestattete Occasionen aller Preisklassen sowie junge Vorführgewagen mit exklusiven Konditionen warten auf Sie! Besuchen Sie uns jetzt in Worben oder Biel. Unser Verkaufsteam freut sich, Ihnen vor Ort die attraktiven Aktionsangebote zu präsentieren.

Wählen Sie Ihr Wunschmodell und starten Sie zur Probefahrt!

Volvo Center AG, Worben/Biel

Hauptstrasse 64
Renferstrasse 1

3252 Worben
2504 Biel

032 387 39 39
032 345 22 66

www.volvoworben.ch
www.volvobiel.ch

info@volvoworben.ch
info@volvobiel.ch



Heutiger Gegner / L'adversaire d'aujourd'hui

BIELER TAGBLATT, SONNTAG, 31. OKTOBER 2010 / LE JOURNAL DU JURA, DIMANCHE 31 OCTOBRE 2010

Willkommen/Bienvenue



SC Bern – der Meister kommt

Der SC Bern kam zwar mit Mühe aus den Startlöchern, doch der amtierende und letztjährige souveräne Schweizer Meister hat sich längst aufgefangen und in der vorderen Tabelle etabliert. Er hat zwar, wie einzelne Partien gezeigt haben, noch nicht jene Substanz und Konstanz erreicht wie im Vorjahr, niemand zweifelt aber daran, dass die Berner, erstmals seit Jahren mit keinem Seeländer Akteur vertreten, rechtzeitig auf den Meisterschaftsfinish hin zu seiner Höchstform finden wird. Der Albraum Viertelfinal ist Vergangenheit, da haben die Berner diesen zenterschweren Rucksack abgelegt. Erneut beeindruckend sind die Zahlen, die der Ligakrösus jeweils an seiner Generalversammlung offen präsentiert: Der Unternehmungsgewinn betrug bei einem Umsatz von 25,4 Millionen Franken 7727 Franken. Die Personalkosten liegen bei knapp 13 Millionen Franken. Das ist über doppelt so viel wie der EHC Biel.

EHC Biel – wie weiter?

Sechste Niederlagen in Folge verzeichnet der EHC Biel. Bei weiteren Verlustgängen droht, den Playoffstrich aus den Augen zu verlieren. Im Moment sind es vier Punkte. Da zu sagen, der SC Bern komme im richtigen Moment, ist wohl etwas gar verwegend. Aber: Schon in der Vergangenheit haben die Seeländer ausgerechnet gegen den grossen Kantonsrivalen Reaktionen gezeigt. In den beiden letzten Saisons verliess der SC Bern das Eisstadion jeweils zweimal als Verlierer. Und in der ersten Partie in dieser Saison in Bern holten die Bieler erstmals in der NLA-Neuzeit einen Punkt. Die Voraussetzungen sind also nicht so schlecht. Wie auch immer: Die Absenzen spielen eine gewisse Rolle in diesem derzeitigen Tief, wer aber kopflös nach vorne stürmt, muss sich über unnötige Gegentore nicht wundern. Daher wünscht man sich heute ein abgeklärteres Biel als etwa gegen Freiburg und Davos. Und ein Kampfspiel, das nicht erst in den letzten zehn Minuten beginnt.

CP Berne – le champion débarque

Même s'il a peine à s'extraire des starting blocks, le champion de Suisse a rapidement retrouvé son rythme de croisière et s'est établi parmi le groupe de tête. Les Bernois, comme on a pu le constater au cours de certaines parties jusqu'ici, ne font certes pas encore preuve de la même constance qu'il y a une année. Néanmoins, il ne fait pas l'ombre d'un doute que les joueurs du club de la capitale, qui soit dit en passant ne compte pour la première fois aucun joueur seeländais dans son contingent, seront au sommet de leur forme pour aborder les play-off. Le traumatisme des quarts de finale s'est envolé et n'est plus qu'un mauvais souvenir. Une fois de plus, les chiffres présentés lors de la dernière assemblée générale du club sont tout simplement impressionnants: avec un chiffre d'affaires de 25,4 millions de francs, le géant de la ligue a réalisé un bénéfice de 7727 francs. Les frais de personnel sont d'un ordre de 13 millions de francs, soit le double de ceux du HC Bienne.

HC Bienne – et maintenant?

Avec six défaites consécutives, le HC Bienne risque bien, s'il n'inverse pas rapidement la tendance, de perdre de vue la barre fatidique de la 8e place. Il serait toutefois osé de prétendre que la visite du CP Berne tombe à pic. Et pourtant, l'histoire récente nous a démontré que les Seeländais ont souvent su réagir de la plus belle des manières face au grand rival cantonal. Au cours des deux dernières saisons, le CP Berne s'est incliné à chaque fois à deux reprises au Stade de Glace. Et cette année, les Biennois ont pour la première fois depuis leur retour dans l'élite réussi à ramener un point de l'autre bernoise. Un exploit biennois n'est donc pas utopique. Quoi qu'il en soit, les absences pèsent de tout leur poids dans la balance, plus particulièrement lors de passages à vide tel que celui traversé actuellement par le HC Bienne. Ce soir, l'on ose espérer voir évoluer un HC Bienne un peu moins brouillon que lors de ses dernières sorties face à Fribourg ou Davos.



Gründungsjahr: 1939
AG-Gründung: 1998
AG-Kapital: 1,238 Millionen
Budget: 8,4 Millionen Franken mit budgetiertem Verlust von 300 000 Franken.
VR-Präsident: Andreas Blank
Vizepräsidentin: Stéphanie Méritat.
VR-Mitglieder: Thomas Meyer, Hans-Ruedi Minder, Patrick Stalder, Adrian Warmbrodt, Sandro Wyssbrod
Manager: Daniel Villard
Trainer: Kevin Schläpfer
Erfolge: Meister 1978, 1981, 1983

RANGLISTE AM 29.10.

	S	SnV	NnP	N	Tore	Punkte	
1. Kloten Flyers	20	13	2	1	4	64-40	44
2. Zug	19	11	2	2	4	63-46	39
3. Davos	18	10	2	3	3	57-40	37
4. Bern	19	7	6	2	4	52-39	35
5. Fribourg	19	7	5	3	4	71-54	34
6. Langnau Tigers	19	8	2	3	6	56-50	31
7. GE-Servette	19	6	2	3	8	42-54	25
8. ZSC Lions	18	5	3	2	8	42-48	23
9. Lugano	19	6	1	3	9	51-58	23
10. Biel	19	4	2	3	10	45-64	19
11. Lakers	19	3	3	3	10	60-74	18
12. Ambri	18	2	1	3	12	36-72	11

HEUTIGE SPIELE

Heute Sonntag/aujourd'hui dimanche 31.10.2010

Biel-Bienne – Bern
GE Servette – FR Gottéron
Lakers – Davos
SCL Tigers – Ambri-Piotta

TOP SCORER

GD	TO	Ass	Pkt	PIM	Player
19	7	9	16	2	Fata R.
19	6	8	14	6	Spylo A.
19	4	8	12	4	Lötscher K.

SC BERN					
19	6	14	20	6	Roche T.
19	8	6	14	24	Gardner R.
19	7	5	12	4	Plüss M.

Stand 29.10



News aus Bern:

■ Nach Marc Weber, Martin Steinegger, Björn Schneider und Philippe Rytz spielt der SCB erstmals seit Jahren nicht mehr mit einem Seeländer im Team.
■ Die Berner spielten gestern Abend daheim gegen die ZSC Lions (nach Redaktionsschluss). Am Dienstag in Ambri fehlten Dominic Meier (verletzt) und Kwiatkowski (überzähliger Ausländer). Welche vier Akteure heute eingesetzt werden, wird wohl erst kurz vor Spiel bekannt.

Au cœur de l'action

Le sportif de votre quotidien



LE QUOTIDIEN DE
VOTRE QUOTIDIEN

www.journaldujura.ch

Toute la saison 2010/2011 de hockey sur glace dans Le Journal du Jura. S'abonner maintenant à un prix compétitif.

- JdJ abonnement «saison de hockey»** pour Fr. 231.- inclus e-paper, carnet de chèques et Abocard JdJ.
Durée de l'abonnement: 8 mois.

- JdJ abonnement «saison de hockey» journalier** (3 jours: lundi, mercredi et samedi), inclus carnet de chèques et Abocard JdJ pour Fr. 135.-. Durée de l'abonnement: 8 mois.

Ces actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et valables jusqu'au 31 décembre 2010 (TVA incluse).

Nom/prénom

Rue, No

NPA/localité

Tél.

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JdJ00404

Talon à envoyer au **Journal du Jura, HOCKEY**, chemin du Long-Champ 135, 2501 Bienne.

Vous pouvez vous abonner au Journal du Jura aussi par téléphone **(0844 80 80 00)** ou par courriel **(abo@journaldujura.ch)** (remarque: hockey).



Sans détour: réserver des annonces en direct, à prix avantageux et tout en souplesse

Depuis janvier, Gassmann Media SA est responsable de la commercialisation des annonces paraissant dans Le Journal du Jura, le Bieler Tagblatt ainsi que dans tous les autres médias mentionnés ci-dessous. En outre, nous fonctionnons comme intermédiaire pour l'insertion d'annonces dans tous les journaux et feuilles officielles. Ce qui signifie pour vous, en tant que client d'annonces: réserver directement chez Gassmann Media SA et profiter de conditions favorables. Aucune majoration de prix pour modifications de commandes, annulations d'ordres, facturations spéciales, copies de facture supplémentaires, management du centre d'imputation des charges.

Grâce à my.gassmannmedia.ch un outil efficace de gestion d'annonces en ligne vous est de plus mis à disposition. Vous avez ainsi la possibilité de publier sans détour vos annonces en ligne.



journaldujura.ch

bielertagblatt.ch

Gassmann Media SA, Längfeldweg 135, ch. du Long-Champ, CH-2501 Biel/Bienne, tél. 032 344 83 83, www.gassmannmedia.ch

Stange **Stängeli**

Das Bier für echte Fans.
Calanda wünscht dem EHC Biel viele Höhenflüge in der National League A. **Natürlich anders.**

www.calanda.com

Stehen Sie nicht im **Abseits.**

Ne restez pas **hors-jeu.**

Dank einer **Suchmaschinen-optimierung** durch:



Grâce à **l'optimisation pour les moteurs de recherche** de:

Ihr Partner für IT- und Webdienstleistungen.

www.redmouse.ch

Votre partenaire pour des Services IT et Web.

GASSMANN MEDIA AG



Ohne Umwege: Inserate direkt, günstig und flexibel buchen

Seit Januar ist die Gassmann Media AG für die Inseratevermarktung des Bieler Tagblatt, Journal du Jura und allen weiteren untenstehenden Medien verantwortlich. Zudem vermitteln wir Anzeigen in alle Zeitungen und Anzeiger in der ganzen Schweiz. Das heisst für Sie als Anzeigenkunden: Direkt bei Gassmann Media AG buchen und von vorteilhaften Konditionen profitieren. Keine Zusatzkosten für Auftragsänderung, Auftragsannullierung, Spezialrechnung, zusätzliche Rechnungskopie, Kostenstellenmanagement.

Mit my.gassmannmedia.ch steht Ihnen zudem ein effizientes Online-Inseratemanagement Tool zur Verfügung. Damit bringen Sie Ihre Inserate online ohne Umwege in die Zeitung.



bielertagblatt.ch

journaldujura.ch

NEU, NOUVEAU, NEU, NOUVEAU, NEU, NOUVEAU, NEU, NOUVEAU, NEU, NOUVEAU,

Jetzt im Media Markt Brügg erhältlich!

Ici c'est Bienne!
Hopp Biel

Das richtige Geschenk
pour tous les fan's

Karte ist bis zur Aktivierung an der Kasse wertlos./Aucune valeur
jusqu'à l'activation en caisse./Nessun valore fino all'attivazione alla cassa.



Geschenkkarte

Betrag/montant/valore

Titel/www

Media Markt

Die heute verteilten Geschenkkarten
(im Gesamtwert von sFr. 4000.-)
sind bereits aktiviert, und können ab
sofort im Media Markt Brügg
eingelöst werden!

Les cartes cadeaux distribuées
aujourd'hui (valeur totale de CHF 4000.-)
sont actives et peuvent être
directement utilisées à Media Markt
Brügg!

- * Einfach bei uns im Markt mit dem gewünschten Betrag aufladen!
- * Charger simplement le montant désiré chez nous au magasin.

Centre Brügg, Erlenstrasse 40, tel.: 032/374 78 78,
Lu. - Me. 8.30 - 19.00, Je. 8.30 - 20.00, Ve. 8.30 - 21.00, Sa. 8.00 - 17.00 h

BON sFr. 5.- auf
alle CD's / DVD's / Game's
ab sFr. 16.90
Gültig bis 11.11.2010
BON d'une valeur de CHF 5.-
des CHF 16.90 / Game
Valable jusqu'au
11.11.2010

www.mediamarkt.ch

Media Markt®

Parce que je ne suis pas fou.

MATCHTIPP

WÄHREND DER GESAMTEN QUALIFIKATION PRO HEIMSPIEL MATCHTIPP ABGEBEN.

EINFACH SMS MIT «RESULTAT X:X» AN NR. 939 SENDEN (80 RP./SMS) ODER AUF WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB

UNTER ALLEN EINSENDUNGEN WERDEN 2 STEHPLATZTICKETS FÜR DAS NÄCHSTE HEIMSPIEL VERLOST.

Einsendungen sind bis Spielbeginn des jeweiligen Spieltags gültig. Es können mehrere Prognosen abgegeben werden. Sie können auch eine Postkarte mit dem Matchtipp an: W. Gassmann AG, «Matchtipp EHCB» Längfeldweg 135, 2501 Biel, und der Resultatprognose (z. B. EHCB-SCB 6:4) sowie Absenderangaben einsenden (Einsendeschluss ist der Poststempel des Spieltages). Teilnahmeberechtigt ist jedermann ab 18 Jahren. Unter allen richtigen Einsendungen wird ein/-e Gewinner/-in ausgelost und persönlich benachrichtigt. Der Rechtsweg ist ausgeschlossen. Über die Verlosung wird keine Korrespondenz geführt. Preise können weder getauscht noch bar ausbezahlt werden. Die Gewinner erklären sich damit einverstanden, dass ihre Daten veröffentlicht werden. Die Teilnehmer erklären sich damit einverstanden, mit weiteren Informationen über den EHCB benachrichtigt zu werden.



WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB



SERVICE RÉSULTATS HC BIENNE

SMS-TOTOMAT

RECEVEZ EN TOUT TEMPS L'ÉTAT ACTUEL DU MATCH PAR SMS DIRECTEMENT SUR VOTRE PORTABLE! ENVOYEZ SIMPLEMENT «START EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939 (20CT/SMS)

POUR SE DÉSABONNER DE CE SERVICE, ENVOYEZ UN SMS AVEC LE TEXTE «STOP EHCBTOTOMAT» AU NUMÉRO 939.



WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB



PRONOSTIC

PRONOSTIQUEZ LE RÉSULTAT DE CHAQUE MATCH JOUÉ À DOMICILE DURANT LA PHASE DE QUALIFICATION

ENVOYEZ SIMPLEMENT UN SMS AVEC «RÉSULTAT X:X» AU N° 939 (80CT./SMS) OU SUR WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB

PARMI TOUTES LES RÉPONSES ENVOYÉES 2 PLACES DEBOUT POUR LE PROCHAIN MATCH À DOMICILE SERONT TIRÉES AU SORT.

La participation est valable si le résultat est envoyé avant le début du match pour le match en cours. Plusieurs pronostics peuvent être envoyés. Vous pouvez également participer par carte postale en l'envoyant à: Journal du Jura, «pronostic HCB», ch. du Long-Champ 135, 2504 Bienna, en y inscrivant vos coordonnées et le résultat pronostiqué (merci d'indiquer pour quel match). Par ex.: HCB-CP Berne 6:4. Le timbre de la poste fait foi. Nous tirerons au sort un gagnant qui sera averti personnellement. Le concours ne fera l'objet d'aucune correspondance. Le recours judiciaire est exclu. Les prix ne peuvent être ni échangés, ni payés en espèces. Les gagnants acceptent que leur nom soit rendu public.



WWW.JOURNALDUJURA.CH/HCB



RESULTAT- UND INFODIENST EHC BIEL

SMS-NEWS

SMS MIT DEN NEWS DES EHCB DIREKT AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939. (50 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBIEL» AN DIE ZIELNUMMER 939.

SMS-TOTOMAT

JEDERZEIT DIE AKTUELLEN SPIELSTÄNDE WÄHREND EINES MATCHES DIREKT ALS SMS AUF DEIN HANDY! SENDE EINFACH «START EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939. (20 RP./SMS)

UM DEN DIENST WIEDER ZU STOPPEN, REICHT EIN SMS MIT «STOP EHCBTOTOMAT» AN DIE ZIELNUMMER 939.



WWW.BIELERTAGBLATT.CH/EHCB



Eine Frage des Geldes

Wieso gibt es in der Schweizer Eishockeymeisterschaft trotz Videobeweis «Phantomtore»? Der Lapsus passierte ausgerechnet Danny Kurmann – einem der weltbesten Headschiedsrichter. Vor einer Woche sprach er zusammen mit dem slowakischen Gastschiri Roman Rudy dem EV Zug beim Auswärtsspiel in Ambri-Piotta einen Treffer zu, obschon der Schuss von Damien Brunner nur an die Latte flog. Ambri hätte ohne diesen Fehlentscheid vermutlich das Spiel nach 60 Minuten und nicht erst in der Verlängerung gewonnen, verlor also einen Punkt aufgrund dieser Szene. Das Problem war, dass die beiden für ihr Videostudium nur die Bilder der im Stadion fix installierten Hintertor-Kamera zur Verfügung hatten. Der Slowake hatte vor der Konsultation des Videos auf Tor entschieden. Mit der Hintertor-Perspektive konnten die beiden Schiris den Tatsachenentscheid nicht zweifelsfrei umstossen. Hätten sie aber die Bilder der anderen TV-Kameras zu Verfügung gehabt, wäre die Sache glasklar gewesen. Damit die Schiedsrichter sich die Bilder der TV-Produktion der SRG SSR anschauen können, braucht es spezielle technische Installationen (Monitor, Gegensprechmöglichkeit zum Regisseur). Da diese für jedes Spiel neu aufgebaut und verkabelt werden müssen, ist das Ganze nicht gratis. Die Nationalleague hat das entsprechende Budget nur für die Playoffs gesprochen. Stellt sich also die Frage, ob man nach dem Fall «Ambri» nochmals über die Bücher gehen sollte um den Videobeweis mit allen Kameraperspektiven auch in der Qualifikation zu ermöglichen.

Liebe Eishockeyfans, ich wünsche euch ein attraktives, packendes und hoffentlich unverfälschtes Berner-Derby!

Claude Jaggi
Sportkommentator Schweizer Fernsehen SF

Une affaire de sous

Comment se fait-il que même avec la vidéo il y ait des buts fantômes dans le championnat suisse de hockey? Rien moins que Danny Kurmann, l'un des meilleurs arbitres au monde, a commis un lapsus: la semaine dernière, avec son assistant slovaque Roman Rudy, lors du match du CP Zoug à l'extérieur contre Ambri-Piotta, il a accordé un but aux visiteurs, alors que le tir de Damien Brunner n'avait fait que frapper la latte. Sans cette décision erronée, Ambri aurait sans doute remporté l'enjeu après 60 minutes et non dans la prolongation; cette phase a donc coûté un point aux Léventins. Voici ce qui a posé problème: les deux arbitres devaient donner leur verdict sur la base des seules images de la caméra fixe du stade, installée derrière le but. Avant de consulter la vidéo, l'arbitre slovaque avait décidé que c'était but. La scène vue de l'arrière de la cage ne permettait pas de revenir sur la première idée sans l'ombre d'un doute. Pourtant, s'ils avaient vu les images des autres caméras de TV, tout aurait été clair comme de l'eau de roche. Or, pour visionner les images de la SRG SSR, les arbitres devraient disposer de moyens sophistiqués (moniteur et liaison avec la régie). Toute cette installation entraîne des frais, puisqu'elle suppose une installation et un câblage ad hoc avant chaque match. La ligue nationale n'a libéré les fonds nécessaires que pour les playoff. A la lumière de ce cas d'Ambri, il y a peut-être lieu de reconsidérer la question, afin de permettre de recourir à la vidéo sous tous les angles déjà pendant la phase de qualification.

Chers amis du hockey, je vous souhaite un beau derby bernois passionnant et, espérons-le, sans fausse note!

Claude Jaggi
Commentateur sportif Schweizer Fernsehen SF



BENJAMIN DAVID & GOLIATH

TOP SCORER

Jeder hat das Zeug zum Top Scorer – dank der Nachwuchsförderung von PostFinance.

Als langjährige Hauptpartnerin des Schweizer Eishockeys engagieren wir uns von der Nachwuchsförderung mit dem PostFinance Top Scorer bis hin zum Sponsoring der Nationalmannschaft. Mehr über unser Engagement erfahren Sie unter www.postfinance.ch/hockey

Besser begleitet.

PostFinance
DIE POST

SIMPLY CLEVER



Škoda Fabia RS ab CHF 29'990.-* oder schon ab CHF 279.-**/Mt.

Gut zu wissen, dass man genügend Leistung hat. Besser noch, wenn man auch die nötige Kontrolle besitzt. Dank dem 7-Gang-Automatikgetriebe DSG wird die reissende Kraft von 180 Pferdestärken mit höchster Präzision auf die Strasse gebracht. Willkommen in der Welt des neuen Škoda Fabia RS. www.skoda.ch

* Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Empfohlener Verkaufspreis inklusive 7,6% MwSt. Abgebildetes Modell kostet CHF 30'930.-. Treibstoffverbrauch/CO₂-Ausstoss 1.4 I TSI: Gesamtverbrauch: 6.2 l/100 km, CO₂: 148 g/km. Energieeffizienz-Kategorie: B. Mittelwert aller Neuwagenmarken und Modelle in der Schweiz: 188 g/km.

** Leasingbeispiel, Finanzierung über AMAG Leasing AG: Škoda Fabia Limousine RS, 1.4 I TSI, 180 PS/132 kW, 5 Türen. Effektiver Jahreszins: 4,49% (Laufzeit 48 Mte./10'000 km/Jahr), Barkaufpreis: CHF 29'990.-, Anzahlung 20%: CHF 5'998.-, Leasingrate: CHF 279,75/Mt. exkl. obligatorischer Vollkaskoversicherung. Alle Preise inkl. 7,6% MwSt. Änderungen jederzeit vorbehalten. Die Kreditvergabe ist unzulässig, falls sie zur Überschuldung des Konsumenten führt.

Škoda. Made for Switzerland.

DAUERTIEFPREIS

Ist ein LANDI-Dauertiefpreis und keine Aktion – Vergleichen Sie!

DAUERTIEFPREIS
3.90

PREIS ABSCHLAG

vorher 4.50

14 kg

QUALITÄT!



Katzenstreu bitscat Bio
Klumpenbildend.
26379



Landi

Qualität / Preis / Auswahl
www.landich.ch

LANDI – wir lieben Tiere!



Heute durch:

URS KESSLER
Vorsitzender
Geschäftsleitung
Jungfraubahnen

3:1

Warum?

Mit der Kraft und Wucht des Dreigestirns Eiger, Mönch und Jungfrau zum Sieg. Stoney – der Eiger – macht die Differenz.



Aujourd'hui par:

URS KESSLER
PDG des Chemins
de fer de la Jungfrau

3:1

Pourquoi?

Avec la force et la puissance des trois sommets Eiger, Mönch et Jungfrau pour la victoire. Stoney – l'Eiger – fait la différence.

IMPRESSUM

Die Matchzeitung wird vom «Bieler Tagblatt» in Zusammenarbeit mit dem EHC Biel produziert. Für die mit «EHCB News» gekennzeichneten Seiten liegt die inhaltliche Verantwortung beim EHC Biel, die redaktionelle Unabhängigkeit bei den übrigen Texten ist gewährleistet.

Le programme du match est produit par «Le Journal du Jura» en collaboration avec le HC Bienne. La responsabilité du contenu des pages mentionnées «HCB News» revient au HC Bienne. La liberté rédactionnelle des autres textes est garantie.

EHCB News:

EHC Biel Holding AG, Bahnhofstrasse 17,
Postfach, 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

Redaktionelle Inhalte:

Bieler Tagblatt, Robert-Walser-Platz 7,
Postfach, 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19
sportredaktion@bielertagblatt.ch, www.bielertagblatt.ch

Werbung:

Annoncen Agentur Biel AG,
Längfeldweg 135, 2501 Biel/Bienne
Tel. 032 344 82 95/98, Fax 032 344 83 53
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

News HCB:

EHC Biel Holding AG, rue de la Gare 17,
Case postale, 2501 Biel/Bienne
Tél. 032 328 37 37, Fax 032 328 37 30
hotline@ehcb.ch, www.ehcb.ch

Contenu rédactionnel:

Le Journal du Jura, 7, place Robert-Walser,
Case postale, 2501 Biel/Bienne
Tél. 032 321 91 11, Fax 032 321 91 19
sport@journaldujura.ch, www.journaldujura.ch

Publicité:

Agence d'Annonces Bienne SA,
135, chemin du Long-Champ, 2501 Biel/Bienne
Tél. 032 344 82 95 ou 98, Fax 032 344 83 53
anzeigen@gassmann.ch, www.annoncenagentur.ch

DIE 1. MANNSCHAFT WIRD VERPFLEGT VON:



SEAT LEON

zu gewinnen

HOT CARS



AutoScout24 präsentiert

AUTO

SCOUT 24

das HotCars-Quartett auf Facebook.
Unter www.hotcarsquartett.ch spielen und gewinnen!

Sponsored by:



MANNSCHAFTSAUFSTELLUNG/PRÉSENTATION DES ÉQUIPES

EHC BIEL/HC BIENNE

TORHÜTER/GARDIENS

20	Berra Reto	CH	03.01.87	194/86
35	Streit Marco	CH/ITA	07.12.75	183/83

VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

87	Bell Brendan	CAN	31.03.83	185/93
37	Brown Curtis	CAN	12.02.76	183/93
54	Fröhlicher Joël	CH	05.04.82	187/95
8	Gossweiler Manuel	CH	16.03.83	188/88
96	Kparghai Clarence	CH	13.05.85	183/80
32	Schneeberger Noah	CH	23.05.88	186/82
81	Seydoux Philippe	CH	23.02.85	186/86
40	Steinegger Martin	CH	15.02.72	187/93
84	Trunz Adrian	CH	23.02.84	180/85
95	Wellinger Thomas	CH	10.03.88	190/86

STÜRMER/ATTAQUANTS

39	Arnason Tyler	USA	16.03.79	181/100
26	Bärtschi Deny	CH	03.04.82	185/88
17	Bordeleau Sébastien	FRA/CAN	15.02.75	180/83
93	Ehrensperger Gianni	CH	05.05.85	182/83
23	Fata Rico	CAN	12.02.80	181/91
90	Gerber Florin	CH	14.09.92	177/72
52	Gloor Kevin	CH	26.04.83	184/89
92	Haas Gaëtan	CH	31.01.92	181/76
29	Leuenberger Kaj	CH	30.01.92	182/78
61	Lötscher Kevin	CH	17.02.88	190/91
11	Miéville Alain	CH	25.11.85	181/82
88	Nüssli Thomas	CH	12.03.82	190/96
21	Peter Emanuel	CH	09.06.84	185/95
71	Schlagenhauf Roman	CH	17.03.89	186/83
18	Spylo Ahren	GER/CAN	06.12.83	191/102
91	Stoller Loris	CH	27.07.91	188/88
12	Tschantré Mathieu	CH	04.04.84	173/80
48	Wetzel Philipp	CH	05.06.85	198/104
6	Zigerli Manuel	CH	08.05.89	189/90

HEAD-COACH

Schläpfer Kevin	CH	24.11.69
-----------------	----	----------

ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEURS ASSISTANTS

Naud Daniel	CAN	20.02.62
Kaufmann Willi	CH	28.10.57
Siegfried Stephan	CH	29.05.82

SPONSOREN/SPONSORS



31.10.10

EHC NEWS HCB



SC BERN/CV BERNE

TORHÜTER/GARDIENS

39	Bührer Marco	CH	09.10.79	179/82
35	Gigon Olivier	CH	30.03.79	193/95

VERTEIDIGER/DÉFENSEURS

29	Furrer Philippe	CH	16.06.85	187/92
2	Gerber Beat	CH	16.05.82	180/85
49	Hänni Andreas	CH	04.01.79	189/99
72	Jobin David	CH	27.09.81	176/78
5	Krueger Justin	D/CAN	06.10.86	190/97
8	Kwiatkowski Joel	CAN	22.03.77	184/92
4	Meier Dominic	CH	26.12.76	179/86
77	Roche Travis	CAN	17.06.78	185/91
3	Stettler Martin	CH	10.01.84	183/85

STÜRMER/ATTAQUANTS

89	Berger Pascal	CH	24.03.89	177/82
96	Dubé Christian	CAN	25.04.77	181/81
20	Froidevaux Etienne	CH	20.03.89	181/83
9	Gamache Simon	CAN	03.01.81	176/78
88	Gerber Roland	CH	21.05.84	183/92
51	Gardner Ryan	CH/CAN	18.04.78	198/103
15	McLean Brett	CAN	14.08.78	177/84
24	Neuenschwander Caryl	CH	16.01.84	181/92
28	Plüss Martin	CH	05.04.77	174/85
26	Reichert Marc	CH	22.03.80	191/95
32	Rüthemann Ivo	CH	12.12.76	172/79
10	Scherwey Tristan	CH	07.05.91	176/80
92	Vermin Joel	CH	05.02.92	178/82
11	Vigier J.P.	CAN	11.09.76	182/86

HEAD-COACH

Huras Larry	CH	08.07.55
-------------	----	----------

ASS.-TRAINER/ENTRAÎNEUR ASSISTANT

Kossmann Hans	CH	14.03.62
---------------	----	----------



HERZLICHEN DANK!/UN GRAND MERCI!



DONATOREN | DONATEURS
EHC BIEL | HC BIENNE

PUCKSPENDEN/DONS DE PUCKS SAISON 2010/2011

FUNICAR Reisen AG, Biel/FUNICAR voyages SA, Bienne
Bloesch + Sunier Immo GmbH, Sutz
L. Klein AG, Biel/Bienne
Aprèsmatch-Clique, Biel/Bienne

STOCKSPENDEN/DONS DE CANNES SAISON 2010/2011

wcd weiss communication + design ag/sa

VIDEOÜBERWACHUNG
IM EISSTADION



SURVEILLANCE VIDÉO
AU STADE DE GLACE



SCHWEIZER
FERNSEHEN



TELECLUB
DAS BESTE. ZUERST.

MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS:



bielertagblatt.ch



journaldujura.ch



canal3.ch



TeleBilingue
telebilingue.ch

13

SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB



HAUPTSPONSOREN/SPONSORS PRINCIPAUX



CODEX

SWISS MADE



AUTO

SCOUT 24

PostFinance

DIE POST



Škoda

GOLDSPONSOREN/SPONSORS D'OR



RAIFFEISEN



SILBERSPONSOREN/SPONSORS D'ARGENT



cts BIEL-BIENNE



HIRTAG



SIBIR



BRONZESPONSOREN/SPONSORS DE BRONZE



WATCH-BRACELETS
Biel-Bienne

31.10.10

14

SPONSOREN/SPONSORS

EHCB NEWS HCB



WERBEPARTNER/PARTENAIRES PUBLICITAIRES



OFFIZIELLE AUSRÜSTER/FOURNISSEURS D'ÉQUIPEMENT



MEDIENPARTNER/PARTENAIRES MÉDIAS



bielertagblatt.ch

journaldujura.ch

canal3.ch

telebilingue.ch

NACHWUCHSSPONSOREN/SPONSORS DE RELÈVE





CODEX

SWISS MADE



MEN'S NEW ADDICTION

AVAILABLE EXCLUSIVELY AT AUTHORIZED CODEX AGENTS

WWW.CODEXWATCHES.COM

A BRAND OF
Swiss CHRONOMETRIC
La passion du temps



DRESS-VERLOSUNG

Schätze die Zuschauerzahl und gewinne ein Original-EHCB-Dress!

SMS mit EHCBDRESS und geschätzter Zuschauerzahl an Nr. 880 senden (zB. EHCBDRESS 5200 an 880). Preis: 80rpf/SMS

Estimez le nombre actuel de spectateurs et gagnez un maillot original HCB !

Envoyez un SMS avec EHCBDRESS et le nombre de spectateurs au no. 880 (p.ex EHCBDRESS 5200 au no. 880) Prix : 80ct/SMS



BESTPLAYER-VOTING

Wähle den EHCB-BESTPLAYER des heutigen Matches und gewinne attraktive Preise!

SMS mit EHCPLAYER und Spielernummer an Nr. 880 senden (zB. EHCPLAYER 23 an 880). Preis 80rpf/SMS

Votez le meilleur joueur du HCB du match de ce soir et gagnez des prix attractifs !

Envoyez un SMS avec EHCPLAYER et le numéro du joueur au no. 880 (p.ex EHCPLAYER 23 au no. 880) Prix : 80ct/SMS

Nach jeder Qualifikationsrunde (11 – 13 Spiele) werden folgende Preise verlost:

1. Preis: Nachtessen für 2 Personen in der Raiffeisen-Lounge im Wert von CHF 300.00
2. Preis: Geschenkgutschein im Wert von CHF 200.00
3. Preis: Originalmatchdress des EHC Biel

Après chaque tour de qualification (11 – 13 matchs) les prix suivants seront tirés au sort :

- 1er prix : Repas pour 2 personnes à la Lounge Raiffeisen/valeur CHF 300.00
- 2ème prix : Bon de cadeau du FanShop/valeur CHF 200.00
- 3ème prix : Maillot original du HC Bienne

8 | GOSSWEILER MANUEL



Position

Verteidiger/Défenseur

Position

Letzter Club

Kloten Flyers

Dernier club

Grösse

188 cm

Taille

Gewicht

88 kg

Poids

Zivilstand

Ledig

État civil

Geburtsdatum

16.03.1983

Date de naissance

Geburtsort

Zürich

Lieu de naissance

Nationalität



Nationalité



**Hockeyschule EHC Biel/Bienne
Willkommen im Team!**

**Ecole de hockey EHC Biel/Bienne
Bienvenue dans l'équipe!**

Jetzt informieren und anmelden! - Se renseigner et s'inscrire maintenant !

EHC Biel-Bienne Spirit AG

Bahnhofstrasse/Rue de la Gare 17 - PF/CP - 2501 Biel/Bienne

Tel 032 328 37 37 - Fax 032 328 37 30 - info@ehcb-spirit.ch

www.ehcb-spirit.ch/schule - www.ehcb-spirit.ch/ecole

www.techna-personal.ch

TECHNA

PERSONAL AG

BIEL - BERN - LANGENTHAL - THUN

+41 32 322'34'22

 swissstaffing® 

centre **bahnhof**
biel - bienne

coop
Für mich und dich.

EINKAUFEN IN DER STADT ACHETER EN VILLE

coop
bau+hobby



PLAYSAFE

der sichere Mundschutz für jede Sportart

CENTRODENTAL GmbH

Zahntechnisches Labor

Ursula Puntel

Bahnhofstrasse 16

2502 Biel

Tel. 032 323 33 00

Fax. 032 323 33 03



Wir würden uns freuen den Zahnschutz für Sie zuverlässig und professionell zusammen mit Ihrem Zahnarzt herzustellen.



Praxis Dr. med. dent. Dieter Stuck

mit Weiterbildungsausweis SSO
in allgemeiner Zahnheilkunde
www.zahnarzt-biel.ch

Vereinszahnarzt des EHC seit 1994

Seit 30 Jahren zu Ihren Diensten!

Die erste Mannschaft des EHC und die Elite Junioren schützen Ihre Zähne mit von uns gesponserten hergestellten professionellen Mundschützen und begeben sich bei Unfällen in unsere Obhut.



Erfahrung, Kompetenz und neueste Techniken finden Sie bei uns.

Dr. Dieter Stuck, Dr. Michel Stuck,
Frau Renée Côté DH, Dr. Gerhard Thomke.

Florastrasse 32

Postfach 1530

2501 Biel

Tel. +41 (0) 32 329 30 30

Fax +41 (0) 32 329 30 31

info@zahnarzt-biel.ch

Concours 2010

Nous vous offrons Le JdJ jusqu'à la fin de l'année!

A gagner des prix d'une valeur totale supérieure à Fr. 7 300.-



1^{er} prix

Une semaine de vacances dans le sud de la Tunisie pour deux personnes, y compris le vol et le logement en demi-pension, pour une valeur de CHF 2500.-

Vous vous retrouverez dans un décor des 1001 nuits! Au bord du lac salé de Chott El Jerid, à un jet de pierre du Sahara, des excursions ou des safaris passionnants vous attendent, comme par exemple le désert à dos de chameau ou la tranquillité d'une vraie oasis, le tout dans un climat de rêve.

Tél. 032 323 15 15
www.Xenotours.ch www.universeltravel.ch

universel
voyages reiser
xenotours
the art of travel

2^e prix

Vélo pliable Dahon Mu P24 – vainqueur dans le grand test du Kassensturz.

Plié en 20 secondes, d'une valeur de Fr. 1395.-
Le spécialiste du vélo pliable à Bienne, www.faltbar.ch

FALTBAR



3^e prix

Un bon pour un repas au restaurant Faucon, Bienne, d'une valeur de Fr. 450.-



www.falken-biel.ch

4^e prix

Vol en montgolfière Panorama des 3 lacs

A la surprise générale, le décollage se fait avec une facilité déconcertante et en silence... d'une valeur de Fr. 420.-



www.ballonfahren.ch



5^e prix

Un séjour d'une journée au parc de loisirs Europa-Park, incluant le voyage en car avec Hertzreisen, pour 4 personnes, d'une valeur de Fr. 336.-

www.europapark.de



7^e-11^e prix

Entrée gratuite au Musée Suisse des Transports

Gagnez une affiliation en tant que membre pour une famille (jusqu'en 2011) de 2 adultes et enfants habitant le même ménage (6 -16 ans), d'une valeur de Fr. 140.-

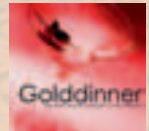
www.verkehrshaus.ch

verkehrshaus.ch

6^e prix

«Dîner et enquête criminelle» pour deux personnes sur le lac de Bienne, d'une valeur de Fr. 260.-

www.bielerseer.ch



12^e-21^e prix

Un guide La Clé Bernoise 2011
Le 2^e repas ou le 2^e billet vous est offert! Prix d'une valeur de Fr. 97.-

www.laclebernoise.ch



22^e-30^e prix

Et autres prix attractifs à gagner, d'une valeur de Fr. 300.-

Conditions de participation

Chaque coupon rempli et renvoyé jusqu'au 13.11.2010 (date du timbre postal) prend part au tirage au sort. L'âge minimal de participation est de 18 ans. Les collaborateurs et les proches des collaborateurs de l'entreprise Gassmann SA ainsi que Universel Voyages, Bienne, Xenotours Tourenoperating, Untersiggenthal, FALTBAR folding bicycles, Bienne, Restaurant Falken, Bienne, Take-Off Balloon SA, Sutz, Europapark, Erschwil, BSG Bienne, Verkehrshaus Schweiz, Lucern, Greenfoot Sarl Berne ne sont pas autorisés à participer. Il ne sera tenu aucune correspondance et toute voie de recours est exclue. Les prix ne peuvent être ni échangés ni versés en espèces. Les gagnants acceptent la publication de leurs nom, photo et adresse. La participation n'est pas dépendante d'une commande.

Question du concours: Xenotours vous envoie «dans le désert»

Quelle est l'offre qui vous fera découvrir le monde des dunes?

A: Voyage découverte en bus B: Trekking en chameau C: A vélo

Oui, je m'abonne au «Journal du Jura»

- Abonnement annuel au Journal du Jura pour Fr. 347.- y compris e-paper, carnet de chèques et Abocard. Dès à présent vous recevrez Le JdJ gratuitement et ce jusqu'au 31 décembre 2010 (début de l'abo à partir du 1.1.2011).
- Abonnement à l'essai pour 3 mois à découvrir au prix spécial de Fr. 49.- inclus l'e-paper

Je suis déjà abonné(e) et je participe volontiers au tirage.

Je participe uniquement au tirage.

Veuillez m'envoyer gratuitement la documentation de Tunis

Les actions sont réservées uniquement aux nouveaux abonnés et sont valables jusqu'au 13 novembre 2010 (TVA incluse).

Courriel: concours@journaldujura.ch

Internet: www.journaldujura.ch/concours

SMS: JDJA ou JDJB ou JDJC nom prénom adresse au numéro 939 (Fr. -.50/SMS)

Nom, Prénom

Rue/No

NPA/Lieu

Téléphone

Courriel

Date de naissance

Date/signature

JDJ000435

Veuillez remplir le coupon et le renvoyer jusqu'au 13 novembre 2010 (timbre postal) au:
Journal du Jura, Concours d'automne, 135, chemin du Long-Champ, 2501 Bienne

Spielplan / Calendrier

BIELER TAGBLATT, SONNTAG, 31. OKTOBER 2010 / LE JOURNAL DU JURA, DIMANCHE 31 OCTOBRE 2010

Freitag/vendredi 10.9.10 Ambrì-Piotta - Lakers Davos - SCL Tigers FR Gottéron - Biel-Bienne Kloten - GE Servette Lugano - ZSC Lions Zug - Bern	ap 5-6 3-0 5-7 1-0 4-3 4-1	Mittwoch/mercredi 13.10.10 Lugano - Ambrì-Piotta	6-0	Freitag/vendredi 26.11.10 Lugano - Davos Zug - Ambrì-Piotta SCL Tigers - Lakers		Sonntag/dimanche 9.11.11 Ambrì-Piotta - Bern Lugano - Zug
Samstag/samedi 11.9.10 Biel-Bienne - Kloten Flyers Bern - Ambrì-Piotta GE Servette - Lugano Lakers - Zug SCL Tigers - FR Gottéron ZSC Lions - Davos	1-5 6-2 3-2 4-6 tab 3-4 1-4	Freitag/vendredi 15.10.10 Ambrì-Piotta - FR Gottéron GE Servette - Bern Kloten Flyers - Davos Lugano - SCL Tigers Zug - Biel-Bienne	tab 2-3 ap 1-2 4-2 2-4 7-1	Samstag/samedi 27.11.10 Ambrì-Piotta - SCL Tigers Biel-Bienne - Lugano Davos - Kloten Flyers Lakers - FR Gottéron ZSC Lions - Zug		Dienstag/mardi 11.11.11 ZSC Lions - FR Gottéron
Freitag/vendredi 17.9.10 Ambrì-Piotta - Davos Biel-Bienne - Lugano Bern - Kloten Flyers FR Gottéron - Lakers SCL Tigers - GE Servette Zug - ZSC Lions	3-4 5-0 0-3 8-3 3-0 4-1	Dienstag/mardi 19.10.10 ZSC Lions - Lakers Zug - SCL Tigers	tab 4-5 ap 4-3	Sonntag/dimanche 28.11.10 Bern - ZSC Lions Kloten Flyers - Biel-Bienne		Samstag/samedi 14.11.11 GE Servette - Biel-Bienne Lakers - Ambrì-Piotta ZSC Lions - Lugano SCL Tigers - FR Gottéron
Samstag/samedi 18.9.10 Davos - Bern GE Servette - FR Gottéron Kloten Flyers - SCL Tigers Lakers - Biel-Bienne Lugano - Zug ZSC Lions - Ambrì-Piotta	ap 1-2 2-5 7-2 3-0 5-0 4-1	Freitag/vendredi 22.10.10 Ambrì-Piotta - Zug Bern - GE Servette Davos - Lakers FR Gottéron - Kloten Flyers Lugano - Biel-Bienne	ap 3-2 tab 3-2 4-2 1-3 5-2	Dienstag/mardi 30.11.10 Ambrì-Piotta - Zug Biel-Bienne - Bern Kloten Flyers - FR Gottéron Lakers - Davos Lugano - ZSC Lions SCL Tigers - GE Servette		Sonntag/dimanche 16.11.11 Davos - Bern Kloten Flyers - Zug
Dienstag/mardi 21.9.10 Bern - SCL Tigers FR Gottéron - Ambrì-Piotta Lakers - Kloten Flyers Lugano - Davos ZSC Lions - Biel-Bienne Zug - GE Servette	tab 1-2 3-0 tab 4-5 3-5 ap 3-2 4-1	Samstag/samedi 23.10.10 Biel-Bienne - FR Gottéron GE Servette - ZSC Lions Kloten Flyers - Bern Lakers - Ambrì-Piotta SCL Tigers - Lugano	0-3 4-3 3-2 3-4 9-1	Freitag/vendredi 3.12.10 FR Gottéron - Biel-Bienne Lugano - SCL Tigers Zug - Lakers GE Servette - ZSC Lions		Dienstag/mardi 18.11.11 ZSC Lions - Zug Bern - FR Gottéron GE Servette - SCL Tigers
Freitag/vendredi 24.9.10 Ambrì-Piotta - Lugano Biel-Bienne - Zug Davos - ZSC Lions GE Servette - Bern Kloten Flyers - FR Gottéron SCL Tigers - Lakers	1-6 2-4 tab 3-4 2-4 tab 6-5 5-0	Dienstag/mardi 26.10.10 Ambrì-Piotta - Bern Biel-Bienne - Davos FR Gottéron - Lugano GE Servette - Kloten Flyers ZSC Lions - Lakers	0-4 2-3 4-0 2-1 4-3	Samstag/samedi 4.12.10 Ambrì-Piotta - Kloten Flyers Biel-Bienne - FR Gottéron Davos - Zug Lakers - Bern SCL Tigers - Lugano		Freitag/vendredi 21.11.11 GE Servette - Zug SCL Tigers - Kloten Flyers Lugano - Ambrì-Piotta
Samstag/samedi 25.9.10 Bern - Biel-Bienne FR Gottéron - Davos Lakers - SCL Tigers Lugano - Kloten Flyers ZSC Lions - GE Servette Zug - Ambrì-Piotta	ap 3-2 ap 4-5 3-4 2-3 1-3 5-3	Sonntag/dimanche 31.10.10 Biel-Bienne - Bern GE Servette - FR Gottéron Lakers - Davos SCL Tigers - Ambrì-Piotta		Sonntag/dimanche 5.12.10 Bern - GE Servette Kloten Flyers - Davos		Samstag/samedi 22.11.11 Ambrì-Piotta - GE Servette FR Gottéron - Bern Kloten Flyers - Lugano Lakers - SCL Tigers ZSC Lions - Biel-Bienne Zug - Davos
Dienstag/mardi 28.9.10 Ambrì-Piotta - Zug Biel-Bienne - SCL Tigers Davos - GE Servette FR Gottéron - Bern Kloten Flyers - ZSC Lions Lakers - Lugano	1-3 0-3 3-0 4-2 2-1 4-1	Dienstag/mardi 2.11.10 Ambrì-Piotta - Kloten Flyers Bern - Biel-Bienne Davos - Lakers GE Servette - SCL Tigers Lugano - Zug ZSC Lions - FR Gottéron		Dienstag/mardi 7.12.10 Ambrì-Piotta - Lakers Bern - Biel-Bienne FR Gottéron - GE Servette Kloten Flyers - SCL Tigers ZSC Lions - Davos Zug - Lugano		Sonntag/dimanche 23.11.11 Biel-Bienne - FR Gottéron Davos - ZSC Lions
Freitag/vendredi 1.10.10 Biel-Bienne - Lakers Bern - Davos GE Servette - Ambrì-Piotta SCL Tigers - Lugano ZSC Lions - Kloten Flyers Zug - FR Gottéron	tab 5-4 2-1 ap 4-3 tab 2-3 tab 2-1 4-2	Freitag/vendredi 29.10.10 SCL Tigers - Zug Kloten Flyers - Lugano	1-5 3-6	Freitag/vendredi 10.12.10 Bern - Ambrì-Piotta Davos - ZSC Lions FR Gottéron - SCL Tigers Lakers - GE Servette Lugano - Kloten Flyers		Freitag/vendredi 28.11.11 GE Servette - Biel-Bienne
Samstag/samedi 2.10.10 Ambrì-Piotta - SCL Tigers Davos - Biel-Bienne FR Gottéron - ZSC Lions Kloten Flyers - Zug Lakers - GE Servette Lugano - Bern	4-2 4-0 tab 2-1 0-3 2-4 1-3	Sonntag/dimanche 3.11.10 Ambrì-Piotta - Zug Biel-Bienne - SCL Tigers Lakers - Davos SCL Tigers - Ambrì-Piotta		Samstag/samedi 11.12.10 Ambrì-Piotta - FR Gottéron Biel-Bienne - Bern GE Servette - Lugano Kloten Flyers - Davos SCL Tigers - Zug		Sonntag/dimanche 30.11.11 Ambrì-Piotta - SCL Tigers Lakers - Zug
Dienstag/mardi 5.10.10 Biel-Bienne - Ambrì-Piotta GE Servette - Davos Lakers - FR Gottéron SCL Tigers - Kloten Flyers ZSC Lions - Bern Zug - Lugano	5-2 3-4 tab 3-4 1-3 1-4 ap 3-2	Freitag/vendredi 5.11.10 Biel-Bienne - ZSC Lions Davos - Ambrì-Piotta FR Gottéron - Bern Lakers - Kloten Flyers Lugano - GE Servette Zug - SCL Tigers		Sonntag/dimanche 12.12.10 Zug - Biel-Bienne ZSC Lions - Lakers		Donnerstag/jeudi 3.2.11 GE Servette - FR Gottéron Bern - Lakers
Freitag/vendredi 8.10.10 Bern - Lakers Davos - Zug GE Servette - Biel-Bienne Kloten Flyers - Ambrì-Piotta Lugano - FR Gottéron ZSC Lions - SCL Tigers	3-2 tab 2-1 1-5 5-2 tab 0-1 4-1	Dienstag/mardi 16.11.10 ZSC Lions - SCL Tigers Zug - Davos		Dienstag/mardi 21.12.10 Biel-Bienne - SCL Tigers Bern - FR Gottéron Davos - Ambrì-Piotta Kloten Flyers - ZSC Lions Lugano - Lakers Zug - GE Servette		Freitag/vendredi 4.2.11 Ambrì-Piotta - Lugano
Samstag/samedi 9.10.10 Biel-Bienne - GE Servette FR Gottéron - SCL Tigers Lakers - Bern Zug - Kloten Flyers	tab 3-2 tab 6-7 tab 4-3 1-5	Freitag/vendredi 19.11.10 SCL Tigers - ZSC Lions Davos - Lugano Kloten Flyers - Biel-Bienne Zug - Lakers FR Gottéron - GE Servette		Donnerstag/jeudi 23.12.10 Ambrì-Piotta - Lugano FR Gottéron - Zug GE Servette - Davos Lakers - Biel-Bienne SCL Tigers - Bern ZSC Lions - Kloten Flyers		Samstag/samedi 29.11.11 Biel-Bienne - ZSC Lions FR Gottéron - Lakers Kloten Flyers - GE Servette Lugano - Bern SCL Tigers - Davos Zug - Ambrì-Piotta
Sonntag/dimanche 10.10.10 ZSC Lions - Davos	3-2	Samstag/samedi 20.11.10 Biel-Bienne - Davos Bern - Zug Lakers - Kloten Flyers Lugano - Ambrì-Piotta		Sonntag/dimanche 2.11.11 Biel-Bienne - GE Servette Bern - Davos FR Gottéron - ZSC Lions Kloten Flyers - Lakers SCL Tigers - Ambrì-Piotta Zug - Lugano		Sonntag/dimanche 30.11.11 Ambrì-Piotta - SCL Tigers Lakers - Zug
Dienstag/mardi 12.10.10 Bern - Zug Davos - FR Gottéron GE Servette - Lakers Kloten Flyers - ZSC Lions SCL Tigers - Biel-Bienne	4-2 5-2 4-2 0-1 3-0	Sonntag/dimanche 21.11.10 Ambrì-Piotta - ZSC Lions SCL Tigers - Bern		Freitag/vendredi 7.1.11 Biel-Bienne - Kloten Flyers Lakers - Davos		Freitag/vendredi 18.2.11 Ambrì-Piotta - Davos Biel-Bienne - Zug Bern - SCL Tigers FR Gottéron - Kloten Flyers Lakers - Lugano ZSC Lions - GE Servette
Dienstag/mardi 23.11.10 FR Gottéron - Biel-Bienne GE Servette - Bern ZSC Lions - Ambrì-Piotta	4-2 4-2 0-1 3-0	Dienstag/mardi 23.11.10 FR Gottéron - Biel-Bienne GE Servette - Bern ZSC Lions - Ambrì-Piotta		Sonntag/dimanche 2.11.11 Biel-Bienne - GE Servette Bern - Davos FR Gottéron - ZSC Lions Kloten Flyers - Lakers SCL Tigers - Ambrì-Piotta Zug - Lugano		Samstag/samedi 19.2.11 Davos - FR Gottéron GE Servette - Lakers Kloten Flyers - Ambrì-Piotta Lugano - Biel-Bienne SCL Tigers - ZSC Lions Zug - Bern
		Dienstag/mardi 23.11.10 FR Gottéron - Biel-Bienne GE Servette - Bern ZSC Lions - Ambrì-Piotta		Freitag/vendredi 8.1.11 Bern - Lugano Davos - GE Servette FR Gottéron - Ambrì-Piotta Kloten Flyers - Lakers SCL Tigers - Biel-Bienne Zug - ZSC Lions		Dienstag/mardi 22.2.11 Biel-Bienne - Ambrì-Piotta Davos - Lakers FR Gottéron - Lugano GE Servette - Kloten Flyers ZSC Lions - Bern Zug - SCL Tigers



Meine Region, mein Fernsehen.

www.telebielingue.ch

Canal 3

vo hie. für mi.
www.canal3.ch



«Ich höre Canal 3, weil ich die Moderatoren total sympathisch finde.»

Michele Custode, Maurer

JUNGFRAU

TOP OF EUROPE

JUNGFRAUJOCH TOP OF EUROPE

THE SWISS MOUNTAIN EXPERIENCE



jungfrau.ch

ZUR HÖCHSTGELEGENEN BAHNSTATION EUROPAS

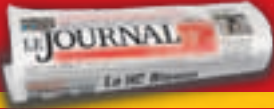


100 JAHRE
JUNGFRAUBAHN
1912-2012

Der Tagesausflug geht hoch hinaus. Unterwegs gewährt das Jahrhundert-Bauwerk einen überwältigenden Ausblick mitten aus der berühmten Eigernordwand. Und Endstation ist erst auf 3454 Metern über Meer! Eine Welt aus Eis und Schnee.

**EINMAL SEHEN IST BESSER ALS TAUSENDMAL DAVON SPRECHEN.
JUNGFRAUJOCH-TOP OF EUROPE.**

JUNGFRAUBAHNEN · Harderstrasse 14 · CH-3800 Interlaken · Telefon 033 828 72 33 · info@jungfrau.ch



JOURNAL DU MATCH

journaldujura.ch

HC BIENNE - CP BERNE

DIMANCHE 31 OCTOBRE 2010, 15H45



ATTENTION!
Bon cadeau HCB
voir page 7
MediaMarkt
parce que je ne suis pas fou.



besoin de
soutien?

B.profil  Interim

Conseils en personnel Personalberatung
www.bprofil.ch